

## 18 BULIKI WALALA GURRUPAR MANAŃAWUY

DjaŃ'palil

Łarr'nha maŃđa beŃurnydja Ńunhidhi napurruŃ wäŃany RulkuŃur. WaŃđin maŃđa marřti---n, dhiyal maŃđa bunan Ńarawunhdhu bala' ga dhärra, bunan maŃđa beŃur RulkuŃur wäŃaŃur. WaŃđin maŃđa marřti---n bilin bunan maŃđa Ńunha Miss Lowe-gu ga bala' dhärra, Ńunhili gan bala' mala dhärranhan waku nhokalaŃawnydja ga yawirriŃy'ku, yawirriŃy'ku Bandjiw yolku Ńanya ga Đaygurrurgu dhika wanha Ńurru marřti munatha ĺuka. "Buliki dhuwala maŃđa." Bitjarr maŃđan walal. "BuŃgawa maŃđa buliki dhuwala, nhuma napurrunha Ńuli ga dhuwala guwatjman yan---a bäyŃu warrakan'tja weřiny'tja, Ńanydja buliki barpuru napurru dharpuma." "Wanhami?" bitjarr Djombi. "Wanhami?" "Dhiyala ni MunuŃguda." "Dhiyala Ńan MunuŃguda." "Ga dhuwala?" "Yow!" "Ga manyakkuma nhuma ga?" "Ń---e manyakkuma, ga dhuwala nhumaluŃu Ńanaktja." NhanŃ---u ga nhanŃu, ĺukan maŃđ---a bilin dhäwun walal ĺakaranhamin manawuy nhäpuyŃh---a ĺakaranhamina---n bilin, maŃđa gan walalany dhä-birřka'yurr Ńathiy maŃđa dhiyaŃ Ńayi burrupurrukay buma---r dhaŃaŃ nhakun balanyaray burrupurrukay ŃathiyŃydja BirriŃymalyu, ga Ńayi bitjarr bili gäŃalŃha, maŃđa marřtin dhuwalatjarrnha maŃđa. "Yolthu djuĺkthun way?" "Gutharra, maku litjalauŃu djuĺkthuru."

Ńayi Ńunhi goŃ-burruŃamirř yanpi gan Ńayipi buliki ĺukan, ga Ńayi nhokalaŃay yanpi ga bäyŃu, Ńayi gan Ńayi Ńanya djuĺkmarauŃal dhiyal gateŃur maŃđa gärrin rälin, Ńayi muka dhuwal yardmirř. WaŃđinan maŃđa marřti---n, "Nhaka nhe märi?" Ga Ńayi gan nhanŃu rum'rumdhurr bitjarr bili burrupurrukay bitjarr gan nhanŃu y---e điltjilil gan dharrpar. Ga Ńayi bitjarr bili. "Nhaka yaka nhe gutharra djuĺkthuru, Ńarranydja dhuwala bambay." Bitjanmin maŃđa gan, buŃgangu maŃđa gan nhumanaraw, yolthu dhu buŃgan nhuman. "Nhe gutharra djuĺkthuru nhe." "Yaka nhe bili märi, Ńarra nhuŃu dhu dhuđi-dhurřparama." Bili nhanŃu Ńayiny Djombiny waŃanan Gadjak: "Gutharra, Gutharra, galŃa-burruŃamirři Ńarra dhuwala. Ńe---e galŃa-burruŃamirři Ńarra dhuwala. Ga nhenydja?" Ga, "GalŃa-burruŃamirři Ńarra dhuwala, dhuwala Ńarra marřti Ńanak gäma." "Ńanydja dhuwala muka Ńarra ga nhuŃu bitjan bili Ńanakthi Ńarra marřti gäma." "Ńarranydja marřti dhuwala gäma Dhalkurřawuygu linyu dhu ga moŃitj ĺuka." "Yäw--- ga Ńarranydja dhuwala ga yothuwa maŃđauŃu ga ŃäŃđi'mirriŃuwa Ńan?"

Ńunhiny maŃđa đartjaryurrnha đartjaryurr maŃđa marřti---n ga Ńunhal bili ga bunan maŃđan walal gan, ga maŃđa gan wäyŃur bitjarr, gilikiĺibunauŃal maŃđa gan ga Ńunhal bala maŃđa dharrnhan buŃganŃur. BalanyauŃur bil---i bunan maŃđa. RulkuŃur Ńunha bili wäŃany, waŃđin marřti---n dhuwalatjarrn---a dhunupan yä---n RulkuŃurnha bunan maŃđa, Ńayi Ńal'marauŃal wäŃalil, ga Ńayi đjiĺkaw'marauŃal, Ńayiny gan linyalaŃ wiŃiŃ dharrnhan buku-djinbulk, bađakŃh---a. "Go---o manyak nhe Ńan gurruĺkkaŃa?" "Nhä nhe maĺŃ'marauŃal?" "Yakana." "Nhä nhe maĺŃ'marauŃal?" "Ńanak." "Nhä nhe maĺŃ'marauŃal?" bitjarr nhanŃu Ńarra. "Ńanak muka." "Nhä Ńanaktja?" "Buliki." "Ga yolthu nhunany gan gurruřpar?" "Ńunha muka ga Đaygurrurguryu ĺuka, baman' yana walala ĺuk---a, ga

dhuwana bala linyalanha gurrupar.” “Nhä nhuma dhuwal manaja'-dumurrnydja?” Bitjarr narra. “Nhä nhuma dhuwal manaja'-dumurrnydja?” Yäna muka limurru dhu ga dhuwala luka, nhakuna linyu dhuwala bili nanaktja märranjalana linyunyudja märiynyudja Djombiyny'tja.” “Yä---w gatjuynha lukin manḁa gi?” “Nha, luka limurr dhu ga.” Njunhiny napurr gan buluny winya'winyayurr balan yan napurrny manḁa gan yangu'yangunjal mungalalanhany, njunhal napurr gan nanak bal'yurr nyoka manapa---r galkin gurrukanjal napurr manḁan gan. Ga manḁany djämanjur. Ga bilin dhuwal dhawuny.

CD LIBRARY OF YOLŪU LITERATURE  
FOR STUDY PURPOSES ONLY  
USED WITH PERMISSION



This work is from the **Living Archive of Aboriginal Languages** [www.cdu.edu.au/laal](http://www.cdu.edu.au/laal).

If you have any questions or wish to access information concerning this work, please contact us at [livingarchive@cdu.edu.au](mailto:livingarchive@cdu.edu.au).

Use of this work is subject to the User License Agreement available at <http://www.cdu.edu.au/laal/permissions/>

This work is licensed under a **Creative Commons Attribution Non-commercial No Derivs 3.0 Licence Australia** which appears as follows:



This licence allows users to share, copy and redistribute the work in any medium or format provided they:

- (i) give appropriate credit, provide a link to the licence, and indicate if any changes were made to the work. Users may do so in any reasonable manner, but not in any way that suggests that we endorse the user or their use;
- (ii) do not use the work for commercial purposes;
- (iii) do not distribute the modified work if they remix, transform or build upon the work, and
- (iv) do not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything that the licence permits.

The full terms of the licence can be found at <http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/au/legalcode>.

The creators of this work assert their **moral rights** to:

- be identified and named as the creators of this work. This means that if you reproduce the work, you must identify these creators;
- take action if this work is falsely attributed as being someone else's work; and
- take action if this work is distorted or treated in a way that is harmful to their honour or reputation. This means that the creators of this work have the right to object to distortion, mutilation or other modification of, or derogatory action in relation to the work.

If you share this work, you must identify the creators named in this work and on the Living Archive of Aboriginal Languages website and abide with all other attribution requirements under the Creative Commons licence.

Note that any action that is in breach of the moral rights of the author will give rise to a right of the creators to take legal action under the Copyright Act 1968 (Cth).

Do not remove this notice